瑞獅音樂助慶公宴六十餘席
洪懇大會揭幕誌慶

（多倫多訊）洪門民治黨達權社第廿三屆代表大會，暨本埠達權支社喬遷五週年紀念慶典，於九月十四日上午十時正，在本埠黨部禮堂舉行，參加盛會者有全加黨社代表卅餘名，及貴賓與男女黨社員二百餘人，濟濟一堂，首由吳培芳主持，行禮如儀：（一）齊集，（二）升炮，（三）總支部主委簡建平，總社林樹森舉行揭幕，（四）續洪代會籌備處主席張良球，全加總支部主委簡建平，達權總社林樹森，多城達權社社長呂北祐等君就位，（五）請衆起立向國旗黨旗及五祖遺像行三鞠躬禮，（六）朗誦洪門三大信條，（吉）請讀秉衡文書讀祝詞祝電，（八）請主席張良球致歡迎詞，（九）請民治黨總支部委簡建平，達權總社書記長林樹森 國會議員李僑棟，名律師簡家聰，滿城民治黨主委黃金灼等分別演講（十）吳培芳致答謝詞，（十一）禮成，（十二）茶會。正午十二時由康樂武館出動瑞獅四頭，登堂道賀 並由警員維持秩序，沿途採青 舞獅技藝高超，觀衆人山人海，掌聲不絕

同日 午三時，洪代會舉行首次會議，由張良球主持，代表團選出簡建平，黃金灼，馬若拳叁位爲大會主席，秘書林樹森，李華英，起草委員主任吳一平，副黃國富 監察主任龔利，副呂北祐，記錄員譚秉衡，葉玉麟，糾察主任余碩和，中文新聞主任李漢生，西文新聞主任黃兆華，審查股由三位主席兼任，庶務呂壬統，選舉完畢 咸慶得人，在掌聲如雷中散會。

同日下午八時假座大龍酒家設筵隆拾餘席公宴 首由粵海音樂社演奏音樂及演唱名曲娛賓，繼會由吳培芳主持秩序，介紹各貴賓及全體出席代表與衆相見，繼由張良球宣佈議會旨趣，被邀演講者有大會主席黃金灼，劉光英市多事，簡家聰律師 彭珍妮女律師，後由馮盈君代表大會贈送粵海音樂社錦旗一面以留紀念 隨即起菜，美酒喜肴，盡情暢飲，至十時許，盡歡而歸，誠爲難得之盛會。

卡城華僑公校召開
全埠華僑特別大會

（卡城訊）卡城華僑公立學校以接獲本市華埠發展委員會通知，擬會同市政府向中央按揭屋宇公司（C.M.H.C.）申請貸款，將于本校現址及隔鄰地段興建一多廂廉租大廈，此龐大改建計劃，關係今後數十年本校業權問題，華埠華人居住情形，及僑校教育前途等，實至深遠。特發出通告，定于本年十月十五日（星期日）下午二時正假座該校禮堂召開全埠華僑特別大會，聽取公衆意見，以定決策，屆時敬希各界僑胞踴躍出席云。

華僑之聲電台增加
播放香港股市報導

港之動態，據悉該台最近經已與香港方面取得聯絡 從上兩星期開始，在一香港一週」時事報導之後，增加 項「香港股市行情」報導，使各僑胞清楚最新近之香港金融股市況情云。

（雲訊）「華僑之聲」自於本年七八月間，推出逢星期六晚上十時播出之「香港一週」時事報導以來，頗受一般聽衆之擁戴 而關心香港事物之僑胞，特別係新近移民來加者，對該節目更熱烈支持 紛紛致電該台 要求多播出香港股市行情云。

余風采堂紀念誕辰

（雲訊）余風采總堂及粵埠分堂定期九月廿八日（星期日）舉行紀念忠義太祖寶誕是日下午二時在堂所舉行紀念儀式，以崇祀典，下午伍時設雞尾餐餉衆，希各宗人屆時踴躍參加，及預早報名，以便辦理餐位云

謀殺僱主疑犯被控
出庭應訊延期再審

（雲訊）北雲高華汽車推銷員，年廿七歲的費利彼德爾曼科里摩斯，昨被控犯謀殺他的僱主，在法庭出庭應訊，延期昨星期三再審

被謀殺的死者，爲年卅九歲多埠人李察治美雲克拉克任北邊皮利網查斯加汽車有限公司總經理，在北雲埠瑪蓮街公司出售汽車，被告爲該公司汽車推銷員，

死者屍體，多處被毆重大傷痕，俯臥於一輛汽車內，該輛可疑汽車被警方人員發現拋棄 士瓜馬斯公路 當警方發現死者時，地仍奄奄一息在該北雲埠公司約距離十三英里處 送入獅門醫院後斃命。

被告係自菲律賓移民來加 死者則爲澳大利亞移民。

法律學校舉行講座

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於九月廿二，廿三，及廿四日每晚七時半至九時半，假座雲埠十街西二伍伍零號吉士蘭奴學校，舉行免費講座。

此次一連三晚主講 材爲心理衛生，精神病人及法律等有關問題，歡迎各界人士依時前往聽講。

社會版

宜貨倉男工一名

年齡廿五至四十歲，要懂英語。四時至六時電六八四，九七一一

有屋出租

近埠，學校車站出入利便，有意者電話三三五、六七三六。下午七時至八時看屋。

十八街東土庫出租

近巴士站學校，三睡房客廳廚廁雪櫃，各自門口 請電四三七－九三七八

樓上全層出租

客廳廚房電爐雪櫃洗衣機，三睡房，近Simpson Sears, S. Burnaby,
電話 434-8654

西雲哥華新型屋平賣

位於British Properties區 四睡房，土庫完成，全屋面積二千五百平方尺，地面積四分之三畝，取價一一萬九千元，請於下午六時後電話九二六－二二三八

教授鋼琴

教授初級鋼琴，地址 Shaughnessy 區近King Edward 夾Oak 請每日下午五時至七時電731-6450 洽

樓上有單人房出租

適合女士，有意者請電話三貳四，六二六〇

宜請中西廚一名

須有經驗及識英文，如意者電話112-885-2511 洽商。

新屋土庫出租

兩房一廳霜櫃爐頭。電話三二七－四六二〇

光猛濶大土庫出租

有三睡房廚廁俱全，請五時後電話貳五五，三〇七四

投資或遷居卡技利市

上層三睡房，有餐廳 下層亦三睡房，分開門口及電鍵等，可住兩家人，或租五百左右，屋大一千二百八十方尺，地大五十乘一百二十五尺，位於西南高尚住宅區 近學校巴士及商業中心，方便而安靜，索價僅六萬五千九，十二年新，此外尚有其他單屋雙屋，四至廿單位公寓出售，請電Metz地產公司華籍職員Miss Iscbel Hu 亞省電話 403-244-1440

招請木工及什工數名

請電話建築公司楊先生 266-0467

宜打雞壹名

如意者電話二五四－三〇八四

請企爐頭工人壹名

小型餐館，年齡十七歲以上不論男女。電話 689-5659預約洽商。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達 芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成 怨女痴男一元二 玲玲五元楊天成 學府情潮一元四飢鷹著 晨星五元 天涯追踪九毛五林茵著星河三元七 古銅色的愛情一元七毛五方斌著 烟波江上愁一元三毛五凌晨著 點點星塵一元三毛五嚴沁著 失去陽光的人一元三毛五嚴沁著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 傷歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 鐵夢一元三蕾菩著 癡心人五元三 洪流七毛龍騫著 四個夏天九毛 致富捷徑一元大呂斯著 離情九毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 流行社交英語會話八毛五 百八天英語會話一元三陳信 仙給英語會話七毛 鮑五元七環著 教會幽魂全三冊四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二冊五元大蕭逸著 柳木劍魂全二冊二元七周矢行著 殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐著 金鏢神劍全二冊三元五曹若冰著 魔中俠全五冊六元七曹若冰著 絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著 博命巾全五冊九元八柳殘陽著 羅膽虎全四冊八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三冊三元五秦紅葵著 金獅吼全四冊五元二秦紅葵著 孤劍驚虹全三冊四元五林彥著 參珠令全六冊八元二東方玉著 勝字旗全二冊三元六東方玉著 洗心環全三冊四元六毛五東方英著 流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著 武林外史全六冊拾叁元三毛高龍著 魔劍恩仇全五冊七元五林菲著 八荒飛龍記三元五 鐵布衫一元八

（外埠另加郵費）

Wah Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

實事 實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

辦事處電話：682-5284

所務事秀英黃濂澤伍

伍澤濂

伍黃秀英

龍鳳閣酒家

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
龍鳳禮堂 中西禮餅
出爐蛋撻 雲吞麵食
（七天營業）
歡迎預定酒席

營業時間：晨早八時至深夜十二時

沙利文夫婦漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲
八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸款銀兩欵
請來見我們

Provincial Credit Union
Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤森 327-7842

▲2507 Franklin，乃麼近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。
▲1182 Kelowna，近展覽會，東區屋全新屋，兩廳三睡房，上等材料，不日完成，開價七萬四千九。
▲靚小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另点貨。

顧天賜 876-4575

▲埠邊華麗大型殯館二百餘座位有酒牌平均每日生意四百餘元生意仍激增中離埠僅廿分鐘投資做生意大好機會僅八萬五千元
▲西區平夾靚兩房兩廳石仔牆屋土庫有廳房另有陽台車房西人業主退休近Granville街實價五萬九千九百元
▲工廠出讓：近細街夾廿街共有二萬六千平方建築面積現在爲傢俬工廠可改作其他工廠或儲物倉僅取價十六萬元

伍澤濂 733-5743

▲乃麼近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古牆，兩廁廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租用開價五萬四千元。
▲蘭菲街及三街新型洋房，闊大廚房，土庫有廳房，地段特闊，近學校巴士，開價六萬四千元。
▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。
▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元。

八月份

▲孖屋：一年半新，上下層各有三睡房，近Commercial Dr.夾三街，包霜櫃，火爐，洗衣機，及乾衣機，開價八萬七千元。
▲1182 Kelowna街新屋，兩廳三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於蘭飛夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。
▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得。
▲乃麼夾喜士定靚屋，一廳三睡房，隨時入伙，五萬餘元。

楊志清電話：三二四－六五八四
伍澤森電話：三二七－七八四二

鍾偉業 325-7496

▲繞街夾廿三街兩廳三房雅潔屋新式廚房水廁新電綫水喉廳房全舖地毡土庫另有三房五萬餘元
▲廿九街夾蘭菲街一年新五十五呎地一三七三平方呎西人建築師建做自己住華麗住宅一切材料特別華貴美觀與普通新屋完全不同土庫完成廳房八萬多元值得參觀
▲近乃路五年新上下層式摩登美麗住宅一三〇〇平方尺土庫兩房一廳廚房及浴廁月收租二百五十元取價七萬餘元抵買過新屋

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓 每日生意由二百元起至一千元 投資好機會。

楊志清 324-6584

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。
▲上下孖屋，上下層各有三睡房，近四麻素和第三街，包雪櫃火爐洗衣機等，一年半新，開價八萬七千，價錢有相量。
▲三大睡房堅固大屋，位十五街夾Woodland，沒有按揭問題 Fort Lanley之Restaurant，可以隨時入伙。